

**Gesellschaftsvertrag der / Articles of Association of the  
European society for the rescue of life at sea gGmbH**

§ 1 Firma und Sitz der Gesellschaft	§ 1 Name and Seat of the Company
(1) Die Firma der Gesellschaft lautet „European society for the rescue of life at sea gGmbH“.	(1) The name of the Company is “European society for the rescue of life at sea gGmbH”.
(2) Sitz der Gesellschaft ist Frankfurt am Main.	(2) The Company has its seat in Frankfurt am Main.
§ 2 Zweck und Gegenstand der Gesellschaft	§ 2 Purpose and Object of the Company
(1) Der Zweck der Gesellschaft ist die Förderung der Rettung aus Lebensgefahr, die Förderung des öffentlichen Gesundheitswesens und der öffentlichen Gesundheitspflege, die Förderung der Hilfe für Flüchtlinge, die Förderung der internationalen Gesinnung, der Toleranz und des Völkerverständigungsgedankens sowie die Förderung der Bildung, die Förderung von Wissenschaft und Forschung sowie die Förderung des bürgerschaftlichen Engagements zugunsten der vorgenannten gemeinnützigen Zwecke.	(1) The purpose of the Company is the advancement of life saving, the advancement of relief for refugees, the advancement of public health and of public hygiene, the advancement of internationalism, of tolerance in all areas of culture and of the concept of international understanding as well as the advancement of education, the advancement of science and research as well as the advancement of active citizenship in support of the aforementioned public-benefit purposes.
(2) Der Zweck wird insbesondere verwirklicht durch: <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="213 1099 740 1263">- Einrichtung, Teilnahme oder Unterstützung von Such- und Rettungsaktionen auf See, wo immer das internationale Netzwerk von SOS MEDITERRANEE dies für erforderlich hält;</li> <li data-bbox="213 1296 740 1460">- Einrichtung, Teilnahme oder Unterstützung bei Informations-, Hilfs- und Unterstützungsmaßnahmen, einschließlich medizinischer Hilfe, für auf See gerettete Personen;</li> <li data-bbox="213 1460 740 1592">- Bezeugung und Eintreten für den Grundsatz und die Wirksamkeit der Rettung von Menschen in Seenot, wann immer dies erforderlich ist;</li> <li data-bbox="213 1626 740 1758">- Unterstützung, einschließlich finanzieller Unterstützung, für die Arbeit der Mitglieder des internationalen Netzwerks von SOS MEDITERRANEE</li> <li data-bbox="213 1780 740 1937">- Beteiligung an oder Unterstützung von akademischen Forschungsarbeiten über die unmittelbaren und tieferen Ursachen von Seenot und die Bedingungen für diese Not</li> </ul>	(2) The purposes shall be accomplished in particular through the following: <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="879 1099 1458 1279">- Setting up, participating in or supporting search and rescue operations at sea wherever the international SOS MEDITERRANEE network considers it necessary,</li> <li data-bbox="879 1296 1458 1435">- Setting up, participating in or supporting information, support and assistance activities, including medical assistance, for persons rescued at sea</li> <li data-bbox="879 1460 1458 1592">- Witnessing and advocating whenever necessary for the principle and effectiveness of rescue of people in distress at sea</li> <li data-bbox="879 1626 1458 1758">- Supporting, including through financial support, the work of the members of the international SOS MEDITERRANEE network</li> <li data-bbox="879 1780 1458 1912">- Participating in or supporting academic research into the immediate and underlying causes of distress at sea and the conditions of such distress.</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sensibilisierung der Öffentlichkeit, auch in Schulen, für die Themen der Rettung von Menschenleben auf See</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Raising public awareness, including in schools, of the issues of rescue of life at sea</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Organisation von Berufsausbildungen für Personal, das auf See arbeitet und mit Rettungssituationen konfrontiert werden kann, die eine große Zahl von Opfern betreffen</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Organizing professional training for personnel working at sea and likely to be confronted with rescue situations involving a large number of victims</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Bereitstellung aller erforderlichen finanziellen, materiellen und personellen Mittel, sowohl im Angestelltenverhältnis als auch auf freiwilliger Basis, um diese Ziele zu erreichen</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>- The implementation of all the necessary means, financial, material and human resources, both salaried and voluntary, to serve these objectives</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zuwendung von Mitteln an eine andere Körperschaft im In- oder Ausland oder an eine juristische Person des öffentlichen Rechts für die Verwirklichung der in Absatz 1 genannten steuerbegünstigten Zwecke (§ 58 Nr. 1 AO). Die Zuwendung von Mitteln an eine beschränkt oder unbeschränkt steuerpflichtige Körperschaft des privaten Rechts setzt voraus, dass diese selbst steuerbegünstigt ist. Die Zuwendung von Mitteln an eine Körperschaft des privaten Rechts, die weder beschränkt noch unbeschränkt steuerpflichtig ist, setzt voraus, dass diese die Mittel für der Art nach steuerbegünstigte Zwecke verwendet und die Rechtsform des Empfängers im Ausland einer Körperschaft, Personenvereinigung oder Vermögensmasse im Sinne des KStG entspricht. Die Gesellschaft hat in diesen Fällen sicherzustellen, dass die Verwendung der Mittel durch die Körperschaft im Ausland ausreichend nachgewiesen werden kann; die erhöhte Mitwirkungspflicht der Gesellschaft- Pflicht zur Sachverhaltsaufklärung und Beschaffung der erforderlichen Nachweise unter Ausschöpfung der bestehenden rechtlichen und tatsächlichen Möglichkeiten – gegenüber dem Finanzamt bei Auslandssachverhalten, ist zu beachten (§ 90 Abs. 2 AO).</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>- the donation of funds to other organizations in Germany or abroad or to legal entities under public law for the realization of the tax-privileged purposes mentioned in paragraph 1 (§ 58 No. 1 AO). The donation of funds to a private organization with limited or unlimited tax liability requires that the organization itself is tax privileged. The donation of funds to a private organization that is neither subject to limited nor unlimited tax liability requires that the organization uses the funds for purposes that are tax-privileged in nature and that the legal form of the recipient abroad corresponds to a corporation, association of persons or asset fund within the meaning of the German Corporate Tax Act (KStG). In such cases, the company must ensure that the use of the funds by the organization abroad can be sufficiently substantiated; the company's increased duty to cooperate - duty to clarify the facts and obtain the necessary evidence by exhausting the existing legal and factual possibilities - towards the tax office in the case of foreign matters must be observed (§ 90 para. 2 AO).</li> </ul>
<p>(3) Gegenstand der Gesellschaft ist die Rettung von Menschenleben auf See.</p>		<p>(3) The object of the company is the rescue of life at sea.</p>
<p>(4) Soweit die Gesellschaft ihre Aufgaben nicht selbst wahrnimmt, wird sie sich zur Erfüllung ihrer Aufgaben Hilfspersonen</p>		<p>(4) To the extent that the Company does not perform its functions itself, it will employ aides,</p>

im Sinne des § 57 Abs. 1 Satz 2 AO bedienen.	as defined in § 57 (1) 2 <sup>nd</sup> sentence of the German Fiscal Code, for the purpose of fulfilling its functions.
<p>(5) Die Gesellschaft hält sich an die folgenden Grundsätze:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Als humanitäre Organisation ist sie strikt den humanitären Grundprinzipien der Unabhängigkeit, Unparteilichkeit und Neutralität verpflichtet, insbesondere ist sie unabhängig von jeder politischen oder religiösen Zugehörigkeit;</li> <li>- Ihre Arbeit basiert auf dem Rahmen des Völkerrechts und des Seerechts;</li> <li>- Sie erkennt die gleiche Würde aller Menschen an, ungeachtet ihrer Nationalität, ihres religiösen Bekenntnisses, ihrer politischen Überzeugung, ihrer ethnischen Herkunft oder ihrer körperlichen Merkmale.</li> </ul>	<p>(5) The Company obeys to the following principles:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- As a humanitarian organization, it is strictly committed to the core humanitarian principles of independence, impartiality and neutrality, and in particular it is independent of any political or religious affiliation;</li> <li>- Its work is based on the framework of international and maritime law;</li> <li>- It recognises the equal dignity of all human beings, regardless of their nationality, religious beliefs, political convictions, ethnic origin or physical characteristics.</li> </ul>
(6) Die Gesellschaft darf Tochtergesellschaften und Zweigniederlassungen errichten.	(6) The Company may establish subsidiaries and branches.
(7) Die Gesellschaft darf Mitgliedschaften in Dachorganisationen und Fachverbänden erwerben. Sie ist insbesondere Teil des internationalen Netzwerks von SOS MEDITERRANEE.	(7) The Company may acquire memberships in umbrella organizations and professional associations. It is part of the international network of SOS MEDITERRANEE.
<b>§ 3 Gemeinnützigkeit</b>	<b>§ 3 Non-Profit Nature</b>
Die Gesellschaft verfolgt ausschließlich und unmittelbar gemeinnützige Zwecke im Sinne des Abschnitts „Steuerbegünstigte Zwecke“ der Abgabenordnung (§§ 51 ff. AO).	The Company exclusively and directly serves public-benefit purposes within the meaning of the chapter on “Tax-privileged purposes” of the German Fiscal Code (§ 51 et seqq. of the German Fiscal Code).
<b>§ 4 Selbstlosigkeit und Mittelverwendung</b>	<b>§ 4 Altruism and Use of Funds</b>
(1) Die Gesellschaft ist selbstlos tätig. Sie verfolgt nicht in erster Linie eigenwirtschaftliche Zwecke.	(1) The Company acts altruistically. It does not primarily pursue economic purposes of its own.
(2) Die Mittel der Gesellschaft dürfen nur für ihre satzungsmäßigen Zwecke verwendet werden. Der Gesellschafter darf keine Gewinnanteile und auch keine sonstigen Zuwendungen aus Mitteln der Gesellschaft erhalten. Er erhält bei seinem Ausscheiden oder bei Auflösung der	(2) The Company’s resources may only be used for the purposes set forth in these Articles of Association. The shareholder shall not receive any share in the profits of the Company nor any other payments out of the Company’s funds. In the event of the shareholder’s withdrawal or the dissolution of the Company or

<p>Gesellschaft oder bei Wegfall steuerbegünstigter Zwecke nicht mehr als seine eingezahlten Kapitalanteile und den gemeinen Wert seiner etwaig geleisteten Sacheinlagen zurück. Nach § 58 Nr. 1 AO zulässige Zuwendungen bleiben unberührt.</p>		<p>if the Company ceases to pursue tax-privileged purposes, the shareholder shall not receive more than its paid-up share capital and the fair market value of its contributions in kind, if any. Contributions permissible under Section 58 No. 1 AO remain unaffected.</p>		
<p>(3) Keine Person darf durch Ausgaben, die dem Zweck der Gesellschaft fremd sind, oder durch unverhältnismäßig hohe Vergütungen begünstigt werden.</p>		<p>(3) The company may not provide a benefit for any person by means of expenditure unrelated to the purpose of the company or disproportionately high remuneration.</p>		
<p><b>§ 5 Vermögensbindung</b></p>		<p><b>§ 5 Dedication of Assets</b></p>		
<p>Bei Auflösung der Gesellschaft oder bei Wegfall der steuerbegünstigten Zwecke fällt das Vermögen der Gesellschaft, soweit es die eingezahlten Kapitalanteile und den gemeinen Wert der von den Gesellschaftern geleisteten Sacheinlagen übersteigt, an eine juristische Person des öffentlichen Rechts oder eine andere steuerbegünstigte Körperschaft zwecks Verwendung für die Förderung der in § 2 (1) genannten Zwecke.</p>		<p>In the event the Company is dissolved, or it ceases to pursue tax-privileged purposes, the assets of the Company, to the extent that they exceed the paid-in capital shares and the fair market value of the contributions in kind made by the shareholders, shall be transferred to a legal entity under public law or another tax-privileged organization for the purpose of promoting the purposes specified in § 2 paragraph 1.</p>		
<p><b>§ 6 Stammkapital; Kapitalerhöhung</b></p>		<p><b>§ 6 Share Capital; Capital Increase</b></p>		
<p>(1) Das Stammkapital der Gesellschaft beträgt 25.000,00 Euro (in Worten: fünfundzwanzigtausend Euro), aufgeteilt in 25.000 Geschäftsanteile mit einem Nennwert von je 1,00 Euro.</p>		<p>(1) The Company's share capital equals EUR 25,000.00 (in words: twenty-five thousand euros) and is divided into 25,000 shares with a nominal value of 1.00 euro, each.</p>		
<p>(2) Vom Stammkapital übernimmt:</p>		<p>(2) The shareholdings are held as follows:</p>		
<p>Gesellschafter/ Shareholder</p>	<p>Sitz/ Seat</p>	<p>Geschäftsanteile/ Shares in Euro</p>	<p>Lfd. Nr./ Serial No.</p>	<p>In Prozent /in percent</p>
<p>SOS MEDITERRANEE FRANCE</p>	<p>Marseille, France</p>	<p>25,000</p>	<p>1-25,000</p>	<p>100%</p>
<p>(3) Das Stammkapital ist in bar zu erbringen und in Höhe von 25.000 Euro derart sofort zur Zahlung fällig, dass auf jeden Geschäftsanteil 1 Euro einzuzahlen sind.</p>		<p>(3) The share capital is immediately payable in cash in the amount of EUR 25,000 to be contributed by payment of EUR 1 per share.</p>		
<p>(4) Mehrere voll eingezahlte Geschäftsanteile eines Gesellschafters können durch Gesellschafterbeschluss unter Zustimmung des betroffenen Gesellschafters zu einem einheitlichen Geschäftsanteil zusammengelegt werden.</p>		<p>(4) Multiple shares, which have been paid-up in full and are held by one shareholder, may be combined into one single share by shareholder resolution subject to the approval of the shareholder concerned.</p>		
<p>(5) Eine Kapitalerhöhung kann nur mit Zustimmung von 75 Prozent aller Gesell-</p>		<p>(5) Any capital increase shall be subject to the approval of a majority vote of 75 per cent of all shareholders. No capital increase shall be</p>		

<p>schafter beschlossen werden. Sie ist unzulässig, solange die bisher übernommenen Stammeinlagen nicht voll erbracht sind. Einer Kapitalerhöhung ist zuzustimmen, soweit durch die Änderung der Gesetzgebung die Fortführung der Gesellschaft nur durch eine Kapitalerhöhung erfolgen kann.</p>	<p>admissible until the previously accepted capital contributions have been paid-up in full. A capital increase must be approved if required for the continuation of the Company due to a change in legislation.</p>
<p><b>§ 7 Dauer, Geschäftsjahr und Bekanntmachungen</b></p>	<p><b>§ 7 Period of Duration, Financial Year and Announcements</b></p>
<p>(1) Die Gesellschaft ist auf unbestimmte Zeit abgeschlossen.</p>	<p>(1) The Company's period of duration shall be perpetual.</p>
<p>(2) Geschäftsjahr ist das Kalenderjahr.</p>	<p>(2) The financial year shall be the calendar year.</p>
<p>(3) Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen ausschließlich im elektronischen Bundesanzeiger der Bundesrepublik Deutschland.</p>	<p>(3) Any publications by the Company shall exclusively be made in the electronic Federal Gazette of the Federal Republic of Germany.</p>
<p><b>§ 8 Gründungsaufwand</b></p>	<p><b>§ 8 Incorporation Expenses</b></p>
<p>Die Kosten dieses Vertrags und seines Vollzugs im Handelsregister sowie die anfallenden Steuern und Gebühren der Gründung (insbesondere Anwalts- und Steuerberatungshonorare, Notar- und Handelsregistergebühren einschließlich der Kosten der Bekanntmachung) trägt die Gesellschaft bis zu einem Höchstbetrag von 2.500,00 Euro. Darüberhinausgehende Kosten, Steuern und Gebühren der Gründung trägt der Gründungsgesellschafter.</p>	<p>The costs of these Articles of Association and their entry in the commercial register as well as any taxes and fees relating to the incorporation (in particular attorney's and tax advisory fees, notary and commercial register fees, including costs of the publication) shall be borne by the Company up to a maximum amount of EUR 2,500. Any incorporation-related costs, taxes, and fees exceeding this amount shall be borne by the founding shareholder.</p>
<p><b>§ 9 Geschäftsführung und Vertretungsregelung</b></p>	<p><b>§ 9 Management and Powers of Representation</b></p>
<p>(1) Die Gesellschaft hat einen oder mehrere Geschäftsführer.</p>	<p>(1) The Company shall have one or more managing directors.</p>
<p>(2) Die Geschäftsführer sind einzelvertretungsberechtigt.</p>	<p>(2) Each managing director shall have the power to represent the Company in his or her sole capacity.</p>
<p>(3) Der Gesellschafter kann die Vertretung und Geschäftsführung durch Gesellschafterbeschluss abweichend regeln, die Geschäftsführungsbefugnis einschränken oder erweitern.</p>	<p>(3) The shareholder may adopt other rules of representation and management by shareholder resolution and restrict or expand the powers of management.</p>
<p>(4) Der Gesellschafter kann eine Geschäftsordnung beschließen, die – über</p>	<p>(4) The shareholder may adopt terms of reference, which – beyond the transactions re-</p>

die bereits von Gesetzes wegen zustimmungsbedürftigen Geschäfte hinaus – weitere zustimmungsbedürftige Geschäfte aufführt.		quiring consent by law – provide that additional transactions require shareholder consent.
(5) Der Gesellschafter kann einem Geschäftsführer oder mehreren Geschäftsführern durch Gesellschafterbeschluss die Befreiung von den Beschränkungen des § 181 BGB erteilen.		(5) The shareholder may grant one or more managing directors exemption by shareholder resolution from the restrictions imposed by § 181 of the <i>Bürgerliches Gesetzbuch</i> (BGB, the "German Civil Code").
(6) Bei Abschluss, Änderung oder Beendigung von Anstellungsverträgen mit den Geschäftsführern wird die Gesellschaft durch den Gesellschafter vertreten.		(6) When concluding, modifying or terminating employment agreements with managing directors, the Company shall be represented by its shareholder.
<b>§ 10 Gesellschafterbeschlüsse</b>		<b>§ 10 Shareholder Resolutions</b>
(1) Der Gesellschafter beschließt in allen Angelegenheiten, für die er nach Gesetz oder nach diesem Gesellschaftsvertrag zuständig ist.		(1) The shareholder shall decide on all matters for which shareholders are responsible under applicable law or under these Articles of Association.
(2) Der Gesellschafter hat Gesellschafterbeschlüsse unverzüglich nach der Beschlussfassung in eine Niederschrift aufzunehmen und zu unterschreiben.		(2) The shareholder shall draw up minutes of shareholder resolutions and sign these promptly after taking the respective action.
(3) Die Gesellschafterbeschlüsse als auch die Niederschriften haben in deutscher und englischer Sprache zu erfolgen.		(3) Both the shareholders' resolutions and the minutes must be in German and in English.
<b>§ 11 Wettbewerbsverbot</b>		<b>§ 11 Non-Compete</b>
(1) Weder Geschäftsführer noch Gesellschafter unterliegen einem Wettbewerbsverbot.		(1) The managing directors and the shareholder are not subject to any non-compete obligation.
(2) Der Gesellschafter kann im Übrigen Geschäftsführern ein Wettbewerbsverbot erteilen, ein solches erweitern, einschränken oder aufheben und ggf. beschließen, ob und in welcher Höhe eine angemessene Vergütung an die Geschäftsführer zu zahlen ist.		(2) However, the shareholder may impose, expand, limit or lift a non-compete covenant which is binding upon the managing directors and, if necessary, determine whether and in what amount reasonable remuneration shall be paid to the managing directors.
<b>§ 12 Jahresabschluss; Gewinnverwendung</b>		<b>§ 12 Annual Financial Statements; Profit Appropriation</b>
(1) Gewinne der Gesellschaft sind nach Absatz 2 einer Rücklage zuzuführen oder auf neue Rechnung vorzutragen. Werden Gewinne auf neue Rechnung vorge-		(1) Any profits of the Company shall be allocated to a reserve in accordance with subsection 2 below or carried forward. When profits are carried forward, they must be used in the fol-

<p>tragen, so sind sie in den zwei nachfolgenden Geschäftsjahren ausschließlich und unmittelbar zu dem Gesellschaftszweck gemäß § 2 zu verwenden oder einer steuerlich zulässigen Rücklage nach Absatz 2 zuzuführen.</p>	<p>lowing two financial years exclusively and directly for the purposes of the Company under § 2 hereof or allocated to a reserve permitted under tax law according to subsection 2 below.</p>
<p>(2) Die Gesellschaft darf ihre Mittel unter den gesetzlichen Voraussetzungen und in dem jeweils für die Steuervergünstigung unschädlichen Umfang einer freien oder gebundenen Rücklage zuführen.</p>	<p>(2) The Company may, subject to the statutory requirements and in an amount that will not jeopardize its tax-privileged status, allocate its resources to a free or an appropriated reserve.</p>
<p><b>§ 13 Auflösung und Liquidation der Gesellschaft</b></p>	<p><b>§ 13 Dissolution and Liquidation of the Company</b></p>
<p>Im Fall der Auflösung der Gesellschaft erfolgt die Liquidation durch den oder die Geschäftsführer, sofern nicht durch Gesellschafterbeschluss andere Liquidatoren bestellt werden. § 5 dieses Vertrages ist zu beachten.</p>	<p>In the event of a dissolution of the Company, the managing director(s) shall wind up the Company, unless other liquidators have been appointed by shareholder resolution; § 5 hereof shall apply.</p>
<p><b>§ 14 Salvatorische Klausel; Schlussbestimmungen</b></p>	<p><b>§ 14 Severability Clause; Final Provisions</b></p>
<p>(1) Alle das Gesellschaftsverhältnis betreffenden Vereinbarungen zwischen der Gesellschaft und dem Gesellschafter bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der Schriftform, soweit nicht kraft Gesetzes notarielle Beurkundung vorgeschrieben ist. Dies gilt auch für einen etwaigen Verzicht auf das Schriftformerfordernis.</p>	<p>(1) To be effective any and all agreements relating to the corporate relationship between the Company and its shareholder shall be in writing, unless notarisation is required by law. The same shall apply to any waiver of this requirement of written form.</p>
<p>(2) Sollten einzelne Bestimmungen dieses Vertrags unwirksam sein oder werden, wird hierdurch die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt. Anstelle der unwirksamen Bestimmung gilt diejenige Bestimmung als vereinbart, die dem Sinn und Zweck der unwirksamen Bestimmung am nächsten kommt.</p>	<p>(2) Should any of the provisions of these Articles of Association be or become ineffective, the effectiveness of the remaining provisions hereof shall not be affected thereby. Instead of the ineffective provision, a provision shall be deemed agreed that most closely resembles the intent and purpose of the ineffective provision.</p>
<p>(3) Im Übrigen gelten die Bestimmungen des GmbHG und der §§ 51 ff. AO.</p>	<p>(3) In all cases, the provisions of the German Code governing Limited Liability Companies and of § 51 et seqq. of the German Fiscal Code shall apply.</p>
<p>(4) Im Zweifel über die Auslegung dieser Satzung ist die deutsche Sprachfassung maßgeblich.</p>	<p>(4) In case of doubt concerning the interpretation of these Articles of Association, the German language version shall prevail.</p>